

Werk

Titel: Letscha de Viscnanca

Ort: Erlangen

Jahr: 1916

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0036|log16

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Reütti, confessur è directur della nominata clostra à conuent, er dal nöbl sigr. Christian Hermanin, Praeuost e da maj Gudeng Hermanin, agent da sia Maye Caesarea in Tuar, sco per commissiun elomadi actu ut aute per cunfermatium sà il sigr. Mastral dalla honorata bachietta honsh Seapp per 5 commissiun dalla Diogna sa sottoscrit, spera quai er ils surscrits signuers con la ceroboratiun da lur sigilla &.

Ich *Hans Sepp* alls Closser Richter in Namm und aus Pefelch wie oben mit Peisetzung meiner Pethschaftss. *Petter Antony von Mondt. P. Stephanus Reutti* Confs et R. *Christen Hermanin* Probst. *Gaudenz* 10 *Hermanin*.

LETSCHA DE VISCNANCA.

[f. 66^r]

Letscha de Viscnanca.

(Ineditum nach Ms. Grfs.)

Lg præschant tschantamaint ais corregi et renova cun authoritad dal 15 hüt Tersal daint, tras sequents Deputats suott loffici dal bain deng sig^r Cuvi-grond S^r anvold Adam Barnardel ANNO 1730 in fabr:

Sig^rs Deputats sun stats sequents,

- Lg' hüt sabi sig^r M Jon Pitschen P. Grofs da Cierf;
 Lg hüt sabi sig^r M Jon Tramer da Fuldera;
 20 Lg sabi sig^r anvolt Polser L. Grofs;
 Lg sabi Maini Moder da Valchiava —
 Lg sabi Jon Ritter da Fuldera —
 Lg sabi sig^r M Andrea L. Grofs da Cierf —
 Lg sabi Casper Grofs da Lü —
 25 Lg sabi juven Andrea Litsch da Lü —

Sg^rs Cuvits da quel oñ sun stats; —[f. 66^v] Lg bain cestimat sig^r Anvold Adam Barnardel baing deng sig^r Cuvi grond.

- Leutineut ilg hüt et sabi Andrea Soing da Fuldera
 30 Lg hüt et sabi jon C. Grofs da Cierf —
 Lg hüt et sabi Giagöerj Pitsch da Valchiava.
 Lg hüt et sabi juven Tumasch Mott da Cierf —
 Lg hüt et sabi juven jon Bafs da Lü —

Soli Deo honor et gloria; —

- 35 Legem Dei, cordi habeas, o homo, inscriptam; —

[f. 67^r] In Nom dalla sanctissima Trinitat Amen;

Anno, a natto Salvatore 1695 die 24 fabruaj in Cierf S'haviond ils sigr̃s Vaschins del hüt Terfal daint tuots unani consensu percufsgliats da far lur visnaunqu a aparte dals sigr̃s da St^a Maria, s'prätendont cun üna apufsaibla raschun, a peër dals oters 2 Terfals della hüt vall, chi in exe- 5 cutiun da quel haun tuots 3. Mantuns da ditt hüt Terfal da leger cun plenaria authoritad et da disponer tuottas chiofsas necefsarias quels homens in fine notats, ilgs quals siond ngüts insemel s'haun accordats in paichs, ut sequitur — cun promisiuns da salvar, et far salvar, quaista ordinatiun a saimper, et tuot et per tuot, sco 'l jüra velg stattut da visnaunqua, 10

1.

Primo ais ordina chia ingiüns usters ne auters sün il s. di dalla Dumengia in lhur hüt Terfal nun defsen ad ingiüns ne terror, ne follester, ne aunt co davo prædgia laschar chiargiar ne schondscher manadüras ne cavals [f. 67^v] ne ir or da sia chiafa cun somas ne chiargias ù voëds, suot paina 15 da 3 curuñas taunt a quels chi laschen surpafsar sco a qlls chi surpalsen; —

2.

Ais ordina et per büscha tuch chial Cuvi grond defs efser nil præsaunt on dals 1695. nil hüt cumün da Cierf, et ir davo in roda, il segond on in Fuldera, il terz in Valchiava et uschea sequitond, quell roda defs dürar 20 a saimper sainza contradictiun.

3.

Ais ordina inua chia 'l Cuvi grond tucka defs efser eir il sez visnaunqua, et 'l fieuser, siond la visnaunqua interra, defs efser patruña da metter l' hustaria pro chi chi 'ls plascha, sco eir da metter ün fieuser cun paigs 25 chia las persoñas büttadas oura pro dittas chiofsas nun pösen contradir 'l minim fatt mo stoviand laschar duvrrar suainter la visnaunqua per interra als cumonda; —

4.

[f. 68^r] Ais chiatta chi defs efser 2 Cuvits per Mantun in tuot 'l 30 Tersal cun decleraunza chia in 'l Mantun d' mez sea ün Cuvi in Fuldera et ün via sur laua, et il Cuvi grond cura ell tucka in lur Mantun, schi defs efser ün on in Fuldera, et ün on via sur l'aua;

5.

S'haun contentats 'ls vaschin da Cierf üna da quellas 3. rodas, chi 35 tuchiefs il sez quaint da ceder, et laschar üna als da Valchiava, et salvar in 3 rodas ch' ils tuchiefs dich 2. per diversas concessiuns et consideratiuns.

6.

S'haun obligiats quels da Lü cur l' sez tuchiefs via sur l'aua chial Cuvi grond maina cun el da laschar 'l sez in Valchiava; — 40

7.

Ais ordina cura il Cuvi grond tucka in Cierf od Fuldera overo via sur l'aua chial Leutenant defs [f. 68^v] in Valchiava per consideratiun dalla baselgia para chialla mo cura il Cuvi grond ais in Valchiava, schi chial
5 Leutenant gaja in roda; —

8.

Item ha parü per böen et ais ordina chia ngiond specials dal Tersal daint in qualche falla cun quels da S^{ta} Maria l'ün cuntra l'auter, schi da duvrrar l'üsaunza et fuorma ufittada inter S^{ta} Maria et Mystair in fats da
10 visnaunqua;

9.

Ais ordina chi ngiond ils Cuvits per mitta cun lur parairs, in üna sententias, spruchs od otras sententia, schi chia 'l fieulser haja authorita cun sia vusch et parair da spartir;

15

10.

Et quaist tuot ais tot sü et approba et confirmä et inviolabelm, da salvar impromifs fina chia mond düra da tuts 'ls Deputats dal inter hüt Tersal ils qls sun stats sequents; —

[f. 69^r] Da Valchiava; —

20 Ill multo illustre sig^rs sig^rs Gaudeng Melcher dignissimo M Regnent dalla intera Vall;

Ill hüt sabi et prudaint sig^r M Maini Largiader; —

Ill hüt et prudain sig^r antvold Maini Stainer;

Da Cierf

25 Ills hüt homens Jon Pitschen P. Grofs et Thomas Grofs

Da Lü

Ills hüs et prudaints homens Tomasch Nuolf et Jon Vuff.

Da Fuldera.

Ills hüs et prudaints homens Maini Ritter et Peder Grismon

30 Sig^rs Cuvits sun stat sequents;

Ill bain aestimat sabi et prudaint ho(n)[m] Jon Bafs mogi bain deng sig^r Cuvi grond; —

Leutenant il hüt et sabi Andrea Vuf da Valchiava; —

Il hüt et sabi Tomasch Bafs da Cierf —

35 Il hüt et sabi Jon L. Grofs da Lü —

Il bain sabi Janet Fatscha da Fuldera —

Il bain sabi Maini Rock da Valchiava —

Fieulser 'l sabi Jacum Scartazun — per comifsion; et huofsa de me

Padrott T. Grofs descritt; —

[f. 70^r] Ordinatiun dalla visnaunqua dall Terfal daint.

1.

Item ais ordina et chiatta per böen chia da quinder inavaunt defs efser scumanda et anulla, sün il di Dumengia tuots giofs, tuot faltaræz, et eir tuots pasts da battaifems, et eir da nun podair chiargar ingiūnas (s. h) 5 manaduras; — sea terror overo fullasters, et eir ingiūnas schlittas od eir chiavalgiar da lün lœ in lauter, refalvond schi fofs caàs da necefsita, et quella persoņa chi quai surpafses sea terror od fullaster, od chi laschefs in chiafa sia contrafar als surscritts puoings, schi defsen amedues persoņas taunt quel chi surpafsa, co quel chi lascha surpafsar efser suottapost alla 10 falla, qui davart scritta chiara del reverend^e sig^r Casper Juosch p: m: ANN: 1695.

2.

Plūnavaunt ais eir ordina chia minchia persoņa sea mascel od femna chi ha sia conveniaint ætat et jüdiçi quel defs iminch on ir tuottas 4. festas 15 a ratschaiver la s. Tschaina dall Senger, et quai ais reserva [f. 70^v] schi fuofs üna litta criminalla, chi pendefs in drett od caas da malatias od fortuna, overo ün uffaut pitschen et refervond quels caàs, schi schiattefs üna persoņa chi non giefs pro la s. Tschaina tenor supra ais notta, schi defs ell efser, suottapost per iminchia giada chel manchianta la paina d' ün f. — 20

3.

Melginavaunt ais air ordina chia sül s. di dalla Dumengia defs iminchia persoņa sea mascel od femna yr a tadar il plæd da Dieu, exetond schi fuofs caàs da malatias, od ufaunts pitschens, oder schi fuofs üna persoņa velgia chi nun podefs yr, schi aise cones da laschar ün pro et brichia 25 plüs, et eir sün quel medem di ais scumonda chia ingiūna persoņa sea gronda od pitschna nun sdefes laschar chiattar süls munts od in guatts per magliaretschs ne in las alps, ne per oters affars, et quella persoņa, chi contrafefs als surscritts articuls, defs efser suottapost alla falla dün f. —

4.

30

[f. 71^r] Melginavaunt ais air ordina et scumonda chia ingiūna persoņa non sdefes præsumar ne intrametter sün il s. di dalla Dumengia a far ingiūns contrats, ne quints ne far scriver, et quels chi quai felsen, et ils scrivonts chi quai scrivefsen, defsen eir ngir senza gratia castigiats per f. ün. —

5.

35

Plūnavaunt ais ordina eir chia ingiūn non pofsa manar marchiancia ne ir davent da chiasa la sonda, ù poeja chal pofsa eir turnar la sonda et efser a chiasa la Dumengia, suot paina a chi quai contrafefs per iminchia giada f. ün; —

6.

Püvaunt ais ordina et scumonda chia ingiüna persoña in nofsa visnaunqua nun sdefs præsümar ne intrametter fün il s. di dalla Dumengia, ne aters fürats diutaunt chial plæd da Dieu vain prædgia da slaschar chiattar 5 ne sün las giassas ne in las ustarias, mangiond ne [f. 71^v] bavond, et qll il qual quai surpalses, oð vairamaing ils usters chi defsen, tals defsen tauntas vuottas chi surpalsen gnir castigiats per f. ün; —

7.

Ais ordina plünavaunt chia ingiün muliner nun sdefs intrametter a 10 moller sün 'l s. di dalla Domengia suot paina per iminchia giada f. 2. sinclegia la sonda infina las 12. et infina la dumengia d' nott medemam, allas 12; —

8.

Item ais ordina et scumonda chia ingiüna persoña non sdefs intra- 15 metter 'ls marcurdits da jundscher d'ingiüñas sorts manadüras, chia elser po, sea (sh) buofs oð chiavals, refalvat ais als rotters, et quai ais d'incler avaunt prædgia; et schi ngifs chiatta oð vifs chia qualche persoña transgredis quella defs per iminchia giada ngir castigiada per 30. X^r —

9.

[f. 72^r] Item ais eir ordina chia ingüna persoña nun sdefs laschar chiattar 20 in masera oder travestits in habit inconvenient, chiatond defsen quels ngir castigiats per iminchia giada f. un; —

10.

Forma da proceder in drett d visnaunqua; —
25 Item ais ordina chia cura duas parts spilgiefsen l'üna l'otra cun drett, defsen ellas proceder in sequenta forma. Primo defs la part plon- schadrà recuorrer pro il Cuvi grond per la solitta ludatscha, dopo hvair obtgnü qlla far banir tras il fieufser la contrapart, tenor fuorma sün il di dal jüdisch ordina, qua defs ditta part attrice efsendo il drett per compli, 30 clomar sura chia la ledscha vengia in maifsa, et sün quai s'haviond finats in drett far clomar in drett la contrapart, la qualla in medema fuorma, comparsa et finada in drett, deffen sequir las raschuns vicendevolats in præschenscha dall jüdisch, et nun cumparond sün banida fatta la contrapart, schi defs 'ils sigr^s visnaunqua podair yr et lavar ün pengier per la diso- 35 bedientia et spaisa fatta NB ais da savair chia la part sto sveys ffinar in drett; —

[f. 72^v]

11.

Plunavaunt ais eir ordina, scha qualchün la ditta fuorma da proceder in drett da visnaunqua falles, quel nun defs ngir bütta our drett, mo sdefs yr inavaunt cun la fatschenda, restond in cognoschenscha dall drett 40 d' visnaunqua da agravar la part chi falla cun il cuost finida la caufsa; —

12.

Item eis ordina, schi bsöeng fefs da trar aint perdüttas, schi delfi ngir observa suainter stylo in civil.

13.

Melginavaunt ais ordina, chia la visnaunqua defs havair per lur san- 5
tüda ün past, et schi havefsen dad ir or dall löe solito, schi defni havair
ultra il past amo 18. X^r. per hom et brichia plü, et la marceda al fieufser,
defs efser a banir la visnaunqua iminchia giada 12. X^r. —

14.

Item ais ordina chia cura 2 parts spilgian a drett [f. 73^r] suott drett 10
visnaunqua per fatts da fond, sea per vias od püncheras, termels od semdas,
od auter chia mentionar spudefs, schi suni obligats ils sigrs visnaunqua
da tadlar las raschuns damas 2. parts overo documaints präsents, oder
perdüttas, trattas dels sudits sigrs lura transportar in löe dalla diferentia,
suainter l'ocasiun retscherchia, et guardar et ponderar, tuot quai chia drett 15
ais et turnar darcheau in löe solito a judichiar et eir in 'l löe chi ais
judichia; defs ngir inelett in jüdicu et ils cuosts chi in ditta caufa podefsen
yr tenor chi vain jüdichia; et sententia defsen podair sinservir dall pünch
qui suot scritt.

15.

20

Item ais ordina et chiatta in fuorma sequenta chia cura chia üna
visnaunqua havefs fatt oura ina sententia per ün ploing datt aint, od ad
els manifesta, et fatt oura la fala chials surscrits sigrs haun judichia, schi
defsen havair authorita da pudair mander il fieuser a lavar il pengier per
la falla fatta oura, et s' mettondt incunter a nun laschar lavar ditt pengier, 25
schi chia la visnaunqua haja [f. 73^v] authorita da dir svefs od cun
afsistents, scha bsöeng fa a lavar ditt pengier, et ils sigrs visnaunqua
insebel cun afsistents defsen havair per lur marceda 12 X^r. per hom, per
la falla fatta oura staviond svefs yr alla chiafa, et quai tuot a cuost dall
renitent, et voliond tuor auter refugi od jüdicu schi nun sunj obligats da 30
responder, suot che forro chia s' mentionar spudefs, siond aproba dal Tersal
et eir cur chials sigrs visnaunqua hvefsen bsöeng dals surscrits afsistents,
schi chi pofsan clomar pro inua chils plascha, schi suni obligats da far
asistentia et obedientia, fuot paina da tuots doms et cuosts; — chi giefsen
per ditta caufsa, saimper in cognoschenscha dalla visnaunqua, et surscritt 35
pengier defs ngir stima, dals dits sigrs per lur saramaint, et ngir datt ün
term compatente et nun ngiond schlubia, defsel restar dal huster, tenor
chel ais stima; —

16.

Item ais ordiña scha ün havefs da far üna scumondada od saphiantada, schi defsel recuorrer primo pro il [f. 74^r] Cuvi grond per la licentia siond a chiafa, et nun siond a chiafa, defs recuorrer pro 'l Leutenant, per 5 licentia et il fieulser defs hvair per sia marceda a far üna scumondada 12. X^r. medemamaing eir üna saphiantada; —

17.

Item ais ordina cura ün vain banj pro la visnaunqua et qua vain suña 'l seng, schi defs ün et scodün, sea chia ell sea a chiafa od oura stül 10 fond, defs impestiond far obedientia al suñar suot paina minchia giada f. ün. —

18.

Melginavaunt ais ordina chia ün et scodün sea culpont da dir per vias semdas, per yr sün seifs fond inua ell ha dretts, dad ir, et ngir, suot 15 paina d'ün f. senza ingiüna remifsium.

19.

Item ais ordina chia scodün defs termir intuorn seif fond, et far buña saif, cun bavuns serats sü, accio chia ingiün quattras nun retschaiva qualche doñ et quel il qual nun fefs defs purtar gio 'ls doñs chi quattras 20 [f. 74^r] dvantelsen pro quai ngir castigia per cognitium dalla visnaunqua.

20.

Item ais ordina cura qualchün havefs da far od drettar per uals, pünchieras, od vias tras il fond od chün havefs da far per standschels, schi pol quel tras mez dals cuvits tuor avaunt et rettar et laschar santar 25 termels; —

21.

Item ais ordina scha qualchün dall temp dalla prümavaira vol yr a paschentar sün seifs fond, schi pol yr mentre ch'el nun haja d'yr tras fond d'ün auter et sch'ell giefs tras il fond d'ün auter, et fefs doñ schi 30 ais e per iminchia giada f. 1. ultra po eir qll chi ha tut' il doñ, manar ils Cuvits e far stimar et eir sch'ell fefs gio üna saif, et quattras dvantels qualche doñ, schi ais quel culpont da pajar il doñ abundatam, et pro quai ngir castigia per cognitium dals sigrẽ visnaunqua; —

[f. 75^r]

22.

35 Item ais eir ordina chia ingiün nun defs yr tras prada et chiomps, inua ell nun hà dretts dad yr eir chia ingiün nun defs far föelgia per la prada, neir chia ingiün nun sblotta röevans d'auters suotta paina per iminchia giada f. 1.

23.

Item ais ordina chia cura ün ha chiomp sper ün bain d'ün auter, schi nun defs ell podair, cur el praschendra ođ ara (ir ora) ir oura cun 'lg peèr sün il bain dal profsem, eir brichia podair tachiar l'arader sün 'lg chiomp d'ün auter per trar la terra maliziusamaing suotta paina dal castigio 5 per cognitiun dalla visnaunqua.

24.

Item ais ordina chia cura ün volefs manar sü terra sper ün chiomp d'ün auter, cioe traunter termels sü mentre chi nun fofs röevans traunter sü, schi nun defs podair manar sü senza consentimaint da l'otra [f. 75^v] 10 part suot paina per castig: in cognitiun dalla visnaunqua.

25.

Item ais eir plünavaunt ordina, chi chi vol (sh) ingraschar la prada sia, quel basöengia ingraschar aunt ils 8 da May, mo 'ls chiomps cura ell ha comoditta; — 15

26.

Item ais ordina per occasiun per ngir avaunt scandal, et differentia chia d'huofsa inavaunt a saimper chia iminchia fond defs dar via lün lauter inua chi vevan da velm, lur velgs dretts, et quai ais fatt et lett avaunt al cumün hom, et ais dall cumün tot sü et conferma, da sequir et salvar a 20 saimper; —

27.

Item ais ordina scha ün fefs gio d'ün auter üna saif ođ bavun, per yr a paschantar sün feis fond e nun fefs sü et chia ün per quella caufsa retschavefs [f. 76^r] qualche doñ, quel ais culpabel da pajar il doñ et ngir 25 castigia per cognitiun dalla visnaunqua.

28.

Item ais ordina schi cudefs inqualchiofsa da far per interefs dalla baselgia parohiala da St: Maria fehi aife ordina, sea chi sea Cuvi grond ođ Leutenant in Valchiava schi suni obligats da dar part pafsond aint als 30 Cuvits diminchia Mantun, et nun dont part schi defni efser sottaposts a tuottas spaisas et otras circumstanzias chi giefsen; —

29.

Plünavaunt aife ordina, scha ün ha fond spera il cumünavel, et hvefs bsöeng da far ün mür mentre chia ün auter vischin, chi havefs fond spera 35 nun fefs strett schi defs a quel ngir datt taunt cumünavel da santar il mür, mentre sch'ell pilgia la crappa in ditt cumünavel, et schel pilgiefs la crap[p]a sün il sieu, schi nun 'l defs ngir datt inguotta, medemamaing eir in una strada. —

[f. 76^v]

30.

Melginavaunt ais ordina chia sch'als sigrẽ Cuvits gnissen da qualchũns clomats a metter termels sea in 'l fond ođ cumünavel, schi defni havair per lur marceda per iminchia termel 3. X^r. —

5

31.

Item ais ordina in ongi occurentia chi fuofs da termels ođ da slargiar vias o vials, schi defns ils antescritts sigrẽ Cuvits havair plenaria authorita da disponer et drizar our; —

32.

10 Item ais ordina cura la vischnaunqua ais insembel nun sdefs ingiün partir ne sabsentar fina chia la visnaunqua nun ais finida, suot paina per iminchia giada chi vain transgredi f. 1. —

33.

15 Item eis ordina chia iminchia ün sea culpont [f. 77^r] da far et render obedientia alla banida dal fieuffer impostiond suot paina d'ün f. et specialm, cura chi ngifs ruvinas, et quel il qual nun ngifs agüdar parrar quel defns efser per iminchia giada, senza ramischun croda f. 2; —

34.

Item ais ordina chia ingiün cumün ne Muntoingia nun defsen sur-
20 pafsar l'ün lauter cun (sh) muailgia our d'vart' ils confins, et qll il qual chi quai surpafsefs schi pon 'ls salters pendrar, et tuor la multa per iminchia armain gros 3. r^o infina 20; et da lander insü, schabain chi fuofs ün tröep nun pollen tuor plü co f. 1. et brichia plü, sinlegia sün 'ls munts da lün in lauter, et schi scures sea cumunavels ođ in buals, schi defns
25 efser per iminchia armaint gros 2 X^r. et mual manü 1. X^r. sea bler oder pauc, et schi ngifs pendra sül fond, schi aife per iminchia armaint gros 3 X^r. mual mauü 2 X^r. mo ais dincler brichia podair tuor tuot il tröep per la multa, mo taunt co chia la [f. 77^v] multa, mo taunt co chia la multa importa, da quai vain pendra sün 'ls munts; mo quai chi vain pendra sün
30 il fond, ođ in pascks fredgiats overo buals, quai defns ngir tut per il doñ chi ngifs fatt, defns efser in cognoschenscha dalla visnaunqua da stimar oura il doñ et la marceda dals sigrẽ defns efser in lur recognoschenscha tenor la fadia chi haun da far.

35.

35 Melginavaunt ais ordina chia ingiün nun des sintrametter sea pitschen ođ gron, a tuor our da maun ad ün salter, sea ad ün ođ plüs stüott paina d'ün f. medemam, eir 'ls salters, chi pendrefsen bler ođ pauc, schi defsen eir quels in medema fuorma gnir castigats, et quai defns ngir dals Cuvits castigats et manda subit il fieufser et levar ün pengier, et qlls chi contra-

felsen tenor la mentiun; plüuvaunt scha'ls salters transgredifsen tenor supra, schi defs ditta falla esfer dals Cuvits, et la falla dün [f. 78^r] chi pilgiefs our da maun als salters, defs esfer la mitta dals Cuvits, et lautra mitta als salters senza exeptiun.

36.

5

Item ais ordina cura chi s'chiattefs chün salter pilgiefs da qualchün duns od präschant, schi defs quel salter ngir castigia per f. 1. et quel chi fa präschant defs ngir castigia f. 2; —

37.

Melginavaunt ais eir ordina chials Cuvits defsen bütar oura'ls salters 10 \n
avaunt'l general, et dits salters defsen ngir saramentats, et eir havair plenaria authorita da valver aint per ustaria, pro chi ad els bain plascha, schi suni obligats dals ratschaiver senza contradictiun ingiüna pero cun quista sequenta claufulla, chia luster haja part da quai chi vain pendra taunt co ün dals salters, et dits salters sun obligats da laschar asavair da 15
chi il (sh) mual sea chi haun pendra, et schi ngifs mifs contradictiuns da nun volair pajar [f. 78^v] al l huster chi fa l'hustaria da dits salters schi pol clomar pro als Cuvits da seifs mantun insembel cun afsistents, schi fefs da basöeng ad yr et tuor ün pengier, suaiuter lur plaschair et sfar apajats vigor l'articul 15. vel; — 20

38.

Item ais ordina mentre'ls salters pendrefsen üna (sh) limargia in ün chiomp, pra overo cumünavel et chia ditta limargia nun hvefs 2. añels schi ais la multa 6. X^r. per limargia, et schi manques ün schi aife 3. X^r.; —

39.

25

• Item ais ordina chia ingiün non defs salvar a chiafa cioe sür aestat ingiünas(sh) limargias suot paina da 30. X^r. a chi vol salvar a chiasa, chel sapia da las tenger in sia chiasa suot paina surscritta.

40.

Item ais ordina davart pendrar (sh) chiavals nun pon nofs terrors, 30
chi nun ais datt pro da salvar [f. 79^r] chiavos plü co ün per seifs bsöeng per manadüra et, schi tangifsen plüs co ün a mander süil paisch et bual, schi defsen ngir pendrats e per la multa defs esfer süil di 12. X^r. et la nott 24. X^r. refalvond schi ngifs fatt don, schi defs esfer in cognitium dalls sig^{rs} dalla visnaunqua, refalvat schi fuofs ün (sh) puledrin davo la puledra, 35
et als follasters ais tschunck our da fatt sün il pasch et bual, et schi transgredifsen schi defsen esfer süil di f. 1. per chiavai et la nott f. 2.

41.

Item ais ordina scha ün basöengia manadüra per sia chiafa schi aise

da nott 6. X^r. et sül di 3. X^r. et per manadüra nun defs ün podair tenger plü co ün (sh) chavailg, et buofs defs ün pudair manar taunt inavaunt chial æsten porta per sia manadüra.

42.

5 Melginavaunt ais eir ordina et scumonda chia ingiün non pofsa laschar yr la (sh) bescha per la seal, et chiattond defs ngir pendrada, et per iminchia [f. 79^v] jada defs elser 3. X^r. per testa, et per las chiavras, infina chi nun vain dat pro da laschar ir generalm₃ defs elser medemamaing eir 3. X^r. —

10

43.

Item ais ordina taunt (sh) mual chia ün inverna chel pofsa stadiar, podefs el aber invernar plü co quai chel inverna, schi nun defs quel inguotta taunt main podair cumprar plü co ün armaint a mander sül pasck, et quel chi quai surpafsefs defs ngir castigia per cognitium dalla visnaunqua
15 refervond schün havefs basöeng da manadüra per chiafsa quai ais datt pro da manar vigor l'æstem tenor'l püch 41. tschantscha; —

44.

Melginavaunt ais eir ordina, chia ün et scodün ais oblig da tschatschar seifs mual, avaunt paster et nun brichia, schi ngisen a maun als salters
20 schi aise dubla multa, et quel chi s'lefs parrar et contradir, defs ngir impestiond tramifs il fieufser [f. 80^r] al tuor oura il pengger, et ngir castigiats per cognitium dals sigr^s visnaunqua, jtem non defs ingiün aint in nos Tersal tour sü ne salvar vaichias a chiasa ne tuor naun pro d'esters luos a chiaschöel suott paina d'ün f.; —

25

45.

Item ais ordina cura ün seifs muvel oð quai ch'ell po invernar manda sül bual oð paisck oð dvairam, il manda avaunt 'l paster, schi ais quel eir culpont da dar spaisa, schel lascha yr 3. dits sül bual oð a pasch oð avaunt paster, et sch'ün manefs plü mual co quel chel po invernar,
30 schi pol ngir pengiara et tuor per iminchia armaint 20 X^r. our da quai pertucca il mez als salters, et lauter mez als cuvits. —

46.

Item ais scumonda chia ingiüns cuvits nun sdefsen präsumar, ne sintra-
metter, a vender pascks oð [f. 80^v] cumünavels oder dar oura senza savair
35 et dar pro da vaschins et quels, ils quals quai felsen defsen ngir impestiond tuots gio d'offici, et lura pollen deputats da Cumün oð Surmultas in nom da vaschins 'ls termels stats santats aint ils büttar oura senza gratia, et ngir castigiats amenduas taunt quel chi fa far co quel chi ha fatt in cognitium dals surscrits sigr^s; —

47.

Item ais ordina et scumonda tuots chivos da bast, chia ingiün qlls manda süin lg pasck ođ bual suot paina d'ün tñaller per chiavai, et mez tuochia alla visnaunqua et lauter mez als salters; —

48.

5

Item ün chi nun ha fond, quel nun ha authorita da mander seifs chiavai, ne auter mual süin il fond ođ cumünavel.

[f. 81^r]

49.

Item ais ordina chia da tuotta sort roba da marcantia, cromarias ođ robas mangiativas, ođ bavrondas sea vinatz ođ vin, ođ quai chi smentionar 10 spudefs chi ngilsen manadas in nofs Tersal vanalas, et dittas robas defsen ngir dals Cuvits d'iminchia Mantun valütadas tenor chi sun et ngiond ün a vender et nun präsentond als surdits Cuvits, schi defs efser la roba crudada, et las surdittas robas defsen ngir vendüdas a monaida corenta da nofsa Vall, et quel chi quai contrafefs defs ngir castigia per cognitium 15 dalla visnaunqua; —

50.

Item tuots quels ils quals chiafan pro nufs, havefsen da vender purmaint ođ granezia, saja autras robas et chi dumandefsen süin moneida tudaisca, q[ue]lla roba defs efser confiscada; pro quai ngir castigia per 20 cognoschenscha dalla visnaunqua.

51.

Item ais ordina taunt inavaunt mentre chia in nofs [f. 81^v] Tersal cadefs qualche fatschenda sea per vias, semdas ođ stradas overo multas, termals schi pon 'ls vaschin di minchia Tersal büttar oura 2. homens 'ls 25 quals cun 'ls Cuvits insembel hajen plenaria authorita qlla fatschenda da drizar oura.

52.

ANNO 1642 ais süin il di da St. Martin ordina da nofs Tersal, inua chia ün sea, chi chel' vöelgia in nos Tersal chiafa et far yr sü il 30 füm et gialda asch et pasck et metta ad alp qua defs ell pajar la tailgia dal prædichiond suainter chil vain mifs sü; et ch'el s'declera cun ün da saramaint l'onton inua chel vol chiafar occio nun vengia talgia sü in 2. luos; —

5(4)[3].

35

Item ais ordina chia ün huster sea culpont, da dar et abbergiar per seifs dañer taunt al pover seo il rich melginavaunt ais ordina chia ün chi vol far et sottametter a far ustaria, quel defs efser pardert [f. 82^r] cun spaisa et vin, lets et fain et flöedan suainter chi pertuoichia ad ün uster, tuot oñ oura, et quel chi quai nun pol far ais scumonda, mo quel chi

5*

quai pol far, quel defs dar vin als follasters tuotta nott et als terrors dal löe fina làs 9. e quel chi quai non po far nun po dar oura inguotta suot paina da f. 2; —

54.

5 Item ais ordina chia ingiün aint in nos Tersal nus sdefs s'intrametter a tuor aint ingiüns esters ne follasters per vschins sainza savair et dar pro dals auters cumüns, et tuots quels chi nun folsen cumprats aint et tuts sü per vschins, quals defsen ngir dat cumgia et tschiatschats, et quels chi fuolsen cumprats aint qls defsen davart lur depurtamaint et buna 10 schlatta oð chels sean ligaissem purtar per scritt et inseгла.

55.

Item ais plü navaunt ordina aint in nofs Tersal chia ingiün nun sdefs sintrametter o tuor aint fullasters [f. 82^v] schi nuu haun fond chiasa et cuort, et chi sajan tuts sü da vaschins, oð da cumüna vusch per vaschins, 15 suotta paina senza ingiüna remifsion f. 10; —

56.

Plünaavaunt ais ordina chia tut las auas chi sun in nofsa drettüra et cultüras, defsen ngir partidas et mifsas in roda; —

57.

20 Item ais ordina cura ch'ün pol manar l'aua süin fond, ch'el la maina, et brichia tras üna strada cumüna o vials, pascks oð cumünavelis suotta pöena d'ün fl.; —

58.

Item ais ordina plünaavaunt cur ün maina auas et chel lascha cuorrer 25 per stradas oð vials et chia quel nun ha authorita, ne dretts da manar, schi defs ün chi quai surpafsa efser curda per iminchia giada, et senza ingiüna remifsion f. 1.

59.

Item ais ordina et scumonda chia ingiün nun sdefs s'intrametter, a 30 manar las auas our d'vart la roda et inua el nun ha gibat ne authoritat da manar, et mentre ch'ün quai surpafses defs ngir castigia per iminchia giada per ün f.

[f. 83^r]

60.

Item ais ordina chia ingiün nun sdefs tschatschar legnia in il fond 35 d'ün auter, a dacipar fond oð saifs et scha ün quai surpafses, schi po quel chi ha tut il doñ manar 'ls sig^{rs} Cuvits et laschar metter oura 'l doñ cuu 'ls cuosts insembel, pro quai quel chi ha transgredi ngir castia per cognoschenscha dalla visnaunqua.

61.

Item ais ordina, chia ün 'l qual fa legnia et fa ora la roma, et quella

nun ngifs manada davent in 3. oñs schi po quel chi vain pro la tuor, et ais bain tutta sainza contraditiun ne impedimaint, scha qll chia la legnia tuchiefs pro volefs dir qualchiofa cunter, schi defel impestiond ngir castigia per cognitiun [f. 83^v] dals sigrẽ Cuvits; —

62.

5

Melginavaunt ais scumonda chia ingiün nun talgia ne bler ne pauc aint ingüna Multas da Ruvnia ođ Zember et da Lavnia, ne tuor oura ne manar davent patüschs, et scha qualchün quai surpafses, schi defs quel per iminchia giada gnir castigat per cognitiun dals sigrẽ d visnaunqua.

63.

10

Item ais ordina et scumonda tuot'l legnom da Zimber, impero qll chi manglefs per el defs saimper star in cognitiun et cufailg dals Cuvits et Surmultas da iminchia Mantun, et qll chi quai surpafses des efser sottapost all casti per iminchia giada et plaunta, f. 1; —

64.

15

Item ais ordina ün chi fa legua, majaunca da prümavaira, ais culpont da la far oura in 3. dits; —

[f. 84^r]

65.

Item ais ordina et scumonda chia ingiün nun defs in las Aignias ne talgiar ne far ingüna föelgia ne pattüschs a purtar davent suot paina 20 tantas vuttas ch'ün transgredifs et senza gratia f. 1; —

66.

Item ais ordina et scumonda chia ingiün nun sdefls intrametter a vender d'ingiüna sort legnom sea tschatsch ođ auntas ođ auter legnom, chia mentionar spodefs, brichia podair vender our da nofs Terfal, suot 25 paina dallas surscrittas robas, et ultra quai ngir castigiats per iminchia vuotta per la soma da f. 5 ils transgreffsuors; la mitta defs efser dal Cumün, l'otra mitta dals Cuvits; —

67.

Item ais ordina chials sigrẽ Cuvits defsen d huofsa invia a saimper 30 ngir büttats oura avertamaing impero refalvond cura vashins sun cuntaints da dar aintamaun als Cuvits et Deputats, da büttar oura [f. 84^v] 'ls officials, schi defni els impestiond ngir büttats oura et offniats avertamaing; —

68.

Item ais ordina et scumonda chia ingiün falser et Bänder ne vaschler 35 non defs far sea el ođ auters maisters, nun defsen talgiar ingiüna leigna ođ plantas aint in multas da Ruvina ne da Zimber, suot paina iminchia plaunta 2. f.; —

69.

Item ais ordina et scumonda chia ingiün nun defls talgiar ingiüna leigna sechia in multas da Zimber od vairamaing da Ruvina, sinelegia legnas sechia chi ais in pe, suot paina dal casti in recognoschenscha dalla
5 visnaunqua; —

70.

Item ais ordina chia Cuvits defsen havair plenaria authoritad, chia cur chi faun banir qualchün sea [f. 85^r] per spusadi od legnom fat in multas, od auters fats, et chia 'ls sigrẽs Cuvits per lur saramaint, nun hvefsen
10 satisfatiun da quellas varts, et chia la persoña banida nun volefs star aint, schi defsen sigrẽs Cuvits havair authoritad dals far far cun 'lg jüramaint taunt inavaunt co retscherchia dals sigrẽs Cuvits sea senza reserva. —

71.

Item ais ordina schi chiatefs chi fuofsen 2 persoñas chi s'havofsen
15 inpromifas in il stadi dalla s. lay, quellas defsen dals sigrs d' visnaunqua ngir clomadas pro, schi havofsen traunter peer inpromifas aint in il matrimonj sun obligiadas da cunfesar p lur saramaint et conscientia, tenor il pünch aqui davaunt scritt, schi saja matrimonj, schi od na, et dopo hvair cunfesa, schi als defls ngir dat ün oñ spazi senza segnar aint,
20 et dits sigrẽs defsen havair 1. f. falla per quel oñ, et pafond l'oñ, nun segnant aint schi defni havair f. 1 al mais, falla sine gratia.

[f. 85^v]

72.

Item ais eir ordina, chia sün iminchia St: Martin cura chi stailgia sü las pagarias, schi defls 'ls Cuvits cura chi ais pafsa la prædgia averta-
25 maing avaunt tuots vschins far a savair chia tuot veugia per giüdar talgiar sü les pagarias suot paina a chi mancantefs f. 1.

73.

Item ais ordina chia ingiün nun defls aint in nofs Tersal tuor aint ingiünas (sh) mailgias eistras ne sur æstad, ne sur inviern, ne tuor aint
30 ingiüns chjroms crüchs, sainza licentia dals Cuvits grond, et quel il qual quai sintramettefs da far defls ngir castigia per cufailg dels igrẽs d' visnaunqua.

74.

Item ais ordina cura ch'ün maina davent crappa chel maina gio dal sieu, schi defls el manar in musna overo in luos chi nun detta doñ al
35 profsem, et brichia la manar in stradas od vias, overo in lascks [f. 86^r] suot paina a chi transgrescha la falla d' f. 1; —

75.

Item ais ordina cura las (sh) manadüras veugiau gio d' munt, et chi ais da manar las früas, overo cultivar il foud, nun defls ne pofsa ingiün

tschatschar d'ingiüna sort manadiras, müefsas ne boufs ne chiavos ne avaunt paster ne ordvart paster in dit paschs fredgia; ciöe ne in les oignas ne via sur Rom e mentre ngifs transperi defsen 'ls salters pendrar et sentar aint per ün f. per testa, e mentre 'ls salters nun pendrefsen dessen ngir castigats per listelsa falla; —

5

76.

Item haun ils sigrẽ deputats et Reformaduors dad amenduos Tersals, in l'ANNO 1682. et huofsa darcheau da nos Tersals approba sün bain plaschair da hñts Vaschins ordina chia da d huofsa invia ingiün Cuvi nun defs ne pofsa star a judichiar, mentre chel fuofs in consanguinatat sea cun 10 ün Cuvi, overo cun las [f. 86^v] parts chi havefsen bsoeng dal drett in il terz gra, cioe suvrinadi, mentre chi deriva da seifs propri saung e parentella, mo schi fuofs parentella davart femnas, schi defni podair sezer dal segond grà invia cioe da cusdrinadi; occio defs ngir observa suot paina dal jüramaint e mentre chi ngifs concefs dalla visnaunqua a star, schi defs 15 et po deputats da Cumün 'ls censurar; —

77.

Ais da savair chial Leutenant defs hvair scüsa cun il Cuvi grond et uschea da gra in gra sco staun persentats, overo chi ratschaiven il saramaint e sezer defni, suainter chi sun büttats oura dals Cumüns; —

20

78.

Item ais ordina chial di dal Apostel defs iminchoñ ngir dat il saramaint alla visnaunqua et l'huster, chi ha fatt quel oñ l'hustaria, defs eir [f. 87^r] far qll di 'l past senza contraditiun, circa 'l pretsch da quel past defs restar sco 'ls Cuvits s haun tgüts fina sü, et lura defs yr in roda sub-25 sequentam, et sco da velgm, et ils Cuvits velgs chi manquantefsen da nun far tenor supra, tals defsen efser suottaposts a tuotas autras consequentias chi ngifsen a siguer.

79.

Item ais ordina dopa havair vifs et observa la pauca crejaunza bott 30 üfada iminch' oñ su 'l di chi sda il saramaint alla visnaunqua cun stunplar et far spafs, et autras chiaufsas inconveniaintas, a far intaunt chi ratschaiven il saramaint, siond chia 'l saramaint ais ünna chiofsa venerabla chi s'impengia aint l'orma et corp, schi aise da savair chi ais severam, scumonda, chi ingiün nun defs plü duvrrar quel spafs, suot paina chi surfa et iminchia persona 35 X^r. 30.

[f. 87^v]

80.

ANNO 1687 die 20 May ais ordina qualmaing ais tut sü da tuots hñts vaschins da amenduos Terfals, et hofsa darcheau approba da nos Terfal ANNO 1731 nomnadamaing chia d'huofsa invia a saimper nun

deſs ungiün ne poſſa laſchar yr ingiüns chiavos, in ingiünas Oignias ne via ſur Rom, a paſliar fina metz May ſuot paina per ſcodün chiavai f. 1. et dopo metz May, deſs ſcodün yr avaunt paſter ſuficiant il qual deſs perchürar et far ſtar ſur termels nempe ſur 'l paſck fredgia, ſuot paina 5 d'ün f. per chiavai, et mentre il paſter tranſperis deſs ell purtar gio la falla.

81.

Item ün mentre chi el ſea laſchefs yr ün chiavai ođ plüs ordvart paſter, in dittas Oignias ođ via ſur Rom deſs ngir pangiar et tſchanta aint per iminchia chiavai f. 1. et per quai ngir caſtia per 30. X^r.; —

10 [f. 88^r]

8(3)[2].

Item ais eir ordina et tut sü, chia chia ingiün chiavos nun deſſen paſliar sün 'lg bual infina taunt chia tuot oter mual gros ſea ſtat a paſliar imprimo, lura ſubſequentam, deſs paſliar eir 'ls chiavals, pero ingiün nun deſs manar da plü co quai chial æſtem comporta, et chi in quai traperifs 15 deſs ngir caſtigia per iminchia chiavai ođ buof f. 1. 30. X^r. e mentre Cuvits nun feſſen execution, ſchi po Deputats da Cumün cenſurar 'ls Cuvits per dubla paina et dittas fallas deſſen pertucar üna als Cuvits üna al Cumün et lautra als ſalters.

83.

20 Item ais eir ordina chia cura ün ha fatt legnom da döever, ſchi deſs ell in term da 2 oñs l'havair miſs in ovra, ſuotta paina per iminchia plaunta f. 2. a chi mancantefs, et ſchi ngifs chiatta chi ngifs diſfatt malnüzamaing quel deſs eſſer croda la falla da f. 3. et a dittas perſoñas, nun deſs ngir [f. 88^v] dat plü licentia ſuot che prætext chi eſſer po, et 25 dittas fallas pertuoichian mez al Cumün et lautra mitta als ſurmultas, refervond eir la falla dalla viſnaunqua.

84.

Item ais ordina mentre ün ođ plüs 'ls avaunt ſcrits puoings et articuls non ſalveſſen, tals deſſen 'ls Cuvits impeſtiond caſtigiar, et non caſtigiond 30 els lura deſs et po caſtigiar et ſenſurar Deputats dal Cumün; —

85.

Sa riferiva il nos Terval ils drets et libertats da temp in temp a bain plaschair dalla pluralita da corregir, renovar, müdar et meldrar lur ledſchas tenor chia 'ls caäs reſcherchian et la jüſtia comporta ſenza la minima 35 refervar; —

[f. 89^r]

86.

Item ais ordina et chiatta per böen da nos Terval chia ingiüna viſnaunqua generala, ne ingiün Cuvi in particular, ſco eir ingiüns Surmultas, nun deſſen havair authoritad da dar licentia in ingiünas multas da Ruvina

ne de Lavina a talgiar ne pauc ne bler sauza consentimaint dalla vusch generalla da quell Mantun chia quella multa pertuoichia suott paina dalla privatiun da feifs offici, et ultra quai ngir castigia per f. 2. et üna persöna chi sintramettefs a talgiar in las sudittas multas senza bientia, tenor supra, quel defs ngir castigia per iminchia plaunta sea gronda od pitschna 5 pella. — — —

[f. 90^r] REGISTER dalla LEDSCHA d'VISCHNAUNCA.

Davart il scumondar sün il s. di Domengia	art: 1:	
Davart ratschaiver la s. Cöena dal Senger	art: 2:	
Davart tadlar il pläd da Dieu	art: 3:	10
Davart far quints et contrats sün il di dalla Domengia	art: 4:	
Davart yr davent da chiafa la sonda	art: 5:	
Davart nun s'laschar chiattar in l'hustaria durante la prädgia del pläd da Dieu	art: 6:	
Davart il moller sün qll medem di	art: 7:	15
Davart jondscher ils marcurdits	art: 8:	
Davart yr in masera	art: 9:	
Davart 2 chi spilgien in drett	art: 10:	
Davart fallar la forma	art: 11:	
Davart trar aint perdüttas	art: 12:	20
Davart paja dalla visnaunqua	art: 13:	
Davart 2 parts chi s'pilgian in drett p fats da fond	art: 14:	
[f. 90 ^v] Davart la visnaunqua chi ha fat üna sententia	art: (14)15:	
Davart ün chi ha fatt üna scumonda	art: 16:	
Davart ün chi vain bani et nun vain suna 'l seng	art: 17:	25
Davart ün chi defs yr per vias et semdas inua el ha dretts	art: 18:	
Davart qlls chi defsen termir et far buna saif	art: 19:	
Davart quels chi haun da drettar per vias et punchieras	art: 20:	
Davart yr a paschentar da prümavaira	art: 21:	30
Davart yr tras prada od chiomps inua nun ha drets	art: 22:	
Davart ün chi ha chiomp sper il chiomp dün auter	art: 23:	
Davart manar sü terra	art: 24:	
Davart (sh) graschentar la prada	art: 25:	
Davart dar via lün lauter sün il fond	art: 26:	35
Davart ün chi fefs gio üna saif od bavun	art: 27:	
Davart dar part per interefs dalla bafelgia	art: 28:	
Davart far ün mür sper il cumünavel sün 'l fond	art: 29:	
Davart ils Cuvits clomats per metter termels	art: 30:	

	Davart metter termels ođ schlargiar vias et vials	art: 31:
[f. 91 ^r]	Davart la visnaunqua cura lais insemel chingiün nun dels partir	art: 32:
	Davart far obedientia alla banida dal fie[u]fser	art: 33:
5	Davart surpafsar cun (sh) mualgia our dals confins	art: 34:
	Davart tuor our da maun als salters	art: 35:
	Davart pendrar (sh) limargias senza añe	art: 36:
	Davart nun salvar a chiafa (sh) limargias	art: 37:
	Davart pendrar chivos ođ nofs ođ follesters	art: 38:
10	Davart ün chi basöengia madüra	art: 39:
	Davart nun laschar ir bescha ođ chiavras p la seal	art: 42:
	Davart (sh) mual chün po invernar	art: 43:
	Davart tschatschar seifs mual a paster item salvar a chiafa (sh) vaichias idem	art: 44:
15	Davart mandar süel pasch et 3 dits avaunt paster	art: 45:
	Davart ils Cuvits chi nun defsen vender ingiün comünavel	art: 46:
	Davart chivos da bast	art: 47:
	Davart ün chi nun ha fond	art: 48:
	Davart tuottas sort robas chi vengian manadas naun pro	art: 49:
20	Davart quels chi havefsen da vender formaint ođ granetzia	art: 50:
[f. 91 ^v]	Davart fatschendas chi cadefsen in nof Tersal	art: 51:
	Davart l'ordinatiun sün il de da St: Martin	art: 52:
	Davart l'obligatiun dün uster	art: 53:
	Davart tuor aint föllafters per vschins	art: 54:
25	Davart tuor aint fullasters chi nun haun fond	art: 55:
	Davart las auas chi defsen ngir mifsas in roda	art: 56:
	Davart ün chi lefs manar l'aua sün seifs fond	art: 57:
	Davart ün chi lafschefs cuorrer laua per las stradas	art: 58:
	Davart manar las auas ordvart la roda	art: 59:
30	Davart tschatschar lengia in fond dün auter	art: 60:
	Davart far oura la legna et la manar davent in spazi da 3. oñs	art: 61:
	Davart talgiar in multas ne da Ruvina ne da Lavina ne da Zimber	art: 62:
35	Davart il legnom da zimber chi ais scuñonda	art: 63:
	Davart far la majaunca	art: 64:
	Davart talgiar et far föelgia in las Oignias	art: 65:
	Davart vender legnom	art: 66:
	Davart eleger ils Cuvits avaunt'l general	art: 67:
40 [f. 92 ^r]	Davart ils faafsers et binders	art: 68: